

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1951)

**Heft:** 1165

**Rubrik:** News at random

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED IN 1919 BY PAUL F. BOEHRINGER.

## The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain

Advisory Council: R. DE CINTRA (Chairman); O. F. BOEHRINGER, L.S. CHAPUIS, J. EUSEBIO, GOTTFRIED KELLER, R. KELLER, R. PFENNINGER, A. STAUFFER, G. E. SUTER.

EDITED BY A. STAUFFER WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE SWISS COLONY IN GREAT BRITAIN.

Telephone: CLERKENWELL 2321/2.

Published Twice Monthly at 23, LEONARD STREET, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 36. No. 1165.

FRIDAY, AUGUST 31st, 1951.

PRICE 11d.

### PREPAID SUBSCRIPTION RATES.

(Fortnightly issue.)

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| UNITED KINGDOM<br>AND COLONIES | { 6 issues, post free . . . . . 6/-<br>12 issues, post free . . . . . 11/6<br>24 issues, post free . . . . . 21/- |
| SWITZERLAND                    | { 12 issues, post free . . . . . Frs. 7.—<br>24 issues, post free . . . . . Frs. 13.50                            |

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto  
Basle V 5718).



### NEWS AT RANDOM

#### Federal

The Federal-Council has appointed Dr. Jaques Albert Cuttat to the post of Swiss Minister to the republics of Columbia and Ecuador, with seat in Bogotá.

The new Minister was born in Delsberg in 1909, and studied law at the Universities of Basle, Berne and Paris. In 1935, he entered into the service of the Federal Political Department (Foreign Office) in Berne; three years later (1938) he was transferred to the Swiss Legation in Buenos Aires, returning to Berne in 1946, he was promoted to the rank of Counsellor of Legation.

The Federal Council has appointed Counsellor of Legation, Dr. Ernst Schlatter to the post of *Chargé d'Affaires* in Havana (Cuba). Until recently the Swiss Minister in Washington was accredited to the Government of Cuba; by the present nomination, Switzerland will have an independent Legation.

Monsieur Schlatter was born in 1905 and hails from Solothurn where he received his schooling. He studied law at the Universities of Berne and Berlin and entered in 1933 into the service of the Political Department (Foreign Office).

In 1934, he was transferred to the Swiss Legation in Washington and four years later (1938) was sent to our Legation in Brussels. He returned to Berne in 1940. In 1943, he acted as an "observer" in Algiers, Monsieur Schlatter was promoted to the rank of Counsellor of Legation in 1944, and in 1946 he was appointed *Chargé d'Affaires* to the republics of Columbia and Ecuador.

The Swiss Federal Railways carried 15.95 million passengers during the month of June, 1951, or 1 million more than in June, 1950. The receipts from passenger service have increased by 1.38 million francs and are returned as 22.97 million francs.

Goods traffic has increased by 281,000 tons and is given as 1.83 million tons, the receipts reached the sum of 31.80 million francs (June, 1950: 27,34 million francs).

Dr. August Rebsamen (Winterthur) at present a Secretary at the Swiss Legation Bonn/Köln, has been promoted to the rank of Counsellor of Legation.

\* \* \*

M. Mohamed Ali Homoyoundja, the newly appointed Iranian Minister, has presented his credentials to Federal-Councillors Etter and Escher at the Federal Palais in Berne. M. Homoyoundja has been since 1947 Iranian Minister in Ankara.

#### Cantonal

An anonymous donor has left the amount of 10,000.—Frs. to the church community of Horgen, to be used towards the building of a Parish Hall. [A.T.S.]

\* \* \*

The government of the canton of Zurich has elected the following to the posts of Professors at the University of Zurich: Dr. theol. Hans Wildberger of Neunkirch (Ct. Schaffhausen) at present pastor in Lucerne and Prof. Dr. Hansjörg Blösch, Professor of aerology at the University of Berne. [A.T.S.]

\* \* \*

The late Max Jungi, of Uzwil (Ct. St. Gall), a former member of the "Kantonsrat" has left legacies amounting to 12,500.—frs., to various charitable institutions. [A.T.S.]

\* \* \*

A piper HB-OGS aeroplane crashed near the aerodrome at Davos. The pilot, Heinz Ogg, who was chief pilot at the Davos aerodrome, and his passenger Walter Bögli, were killed. The machine was completely destroyed. [A.T.S.]

\* \* \*

The late Jakob Bachmann, a former beadle of the commune of Uesslingen, has left an amount of Frs. 29,300.— to various charitable institutions. [A.T.S.]

## QUEEN'S HOTEL HASTINGS SUSSEX

UNRIVALLED POSITION ON PROMENADE

General Manager: Robert Lehner, F.H.C.I.

Telephone: Hastings 4167. Telegrams: Queen's Hastings.

Ideal Spot for all holidays. Central Heating, hot and cold water and telephones in all bedrooms. The Hotel is situated within easy reach of 3 good golf courses, angling, hacking, hunting, tennis, bowling greens and indoor and outdoor swimming pools. Indoor swimming pool 55yds. long and 12 yards wide. Gloucester Restaurant — one of the finest on the south coast. Ballroom, **Piccolo Bar**. Excellent facilities for banquets, conferences, wedding receptions, etc. Two minutes from **Medicinal baths** and station.

Write for Tariff — En pension terms from 25/- per day.

A.A. ★★★★ Rotary Headquarters. R.A.C.

The British Consulate in Lugano has been closed and will be in future attached to the British Consulate General in Zurich. [A.T.S.]

States-Councillor G. Despland, a member of the government of the canton of Vaud, has been elected President of the Organisation Committee for the next Federal Shooting competition which will take place at Lausanne in 1952. [A.T.S.]

Dr. Eugène Urech, at present surgeon-in-chief at the hospital in Saint-Loup, has been appointed Professor of surgery at the University of Lausanne. [A.T.S.]

### Army

Colonel Hans Rieser, Military and Air Attaché at the Swiss Legation in London, has also been appointed to the Swiss Legation in Brussels in the same capacity. [A.T.S.]

—oo—

The following deaths are reported from Switzerland:—

Professor Henri Badoux in Zurich, aged 80. The deceased was born in Cremin (Ct. Vaud). He was since 1915, Professor for "Forstwesen" at the Federal Institute of Technology (ETH) Zurich, and from 1925-1941, Director of the "Eidg. Zentralstelle für das forstliche Versuchswesen".

Professor Dr. Albert Volkart, from 1925-1943, Professor at the Federal Institute of Technology (ETH) Zurich, in Zurich at the age of 78.

Dr. Robert Eberle-Mader, a lawyer, in St. Gall, aged 84.

Henri Schreiber, from 1920-1924, Swiss Minister to the three Scandinavian capitals, in Saint Blaise, at the age of 81.

Professor Heinrich Gugler, from 1922-1943, Professor at the Institute of Technology (ETH) Zurich, in Zurich, aged 78. [A.T.S.]

\* \* \*

The following anniversaries are reported from Switzerland:—

Federal-Councillor Karl Kobelt (60). He was born on the 1st of August, 1891, at Marbach (Ct. St. Gall), and was educated in the town of St. Gall. He studied engineering at the Federal Institute of Technology (ETH) Zurich where he obtained his diploma as a "Bauingenieur".

## POPULARIS TOURS

BERNE - BASLE  
LONDON

We can make all your  
travel arrangements

London Office :  
6, Royal Arcade,  
Old Bond St. W.1.

Telephone :  
REGENT 1352/3  
Telegrams :  
HELVETOURS, PICCY, LONDON.

Accredited agents of:  
BRITISH RAILWAYS  
(Continental Section)  
FRENCH RAILWAYS  
SWISS FEDERAL RAILWAYS  
& ALL LEADING AIR LINES  
B.E.A. SWISSAIR &c.  
COACH SERVICES  
INCLUSIVE TOURS TO SWITZERLAND  
ITALY, FRANCE, AUSTRIA, HOLLAND,  
BLACK FOREST & THE RHINE.  
Tickets and reservations supplied at official  
fares. No booking fees involved.



## VINS DU VALAIS

L'Etoile du Valais (Fendant Petillant)

Clos de Montibeux (Fendant)

Johannisberg

Dôle Clos de Ravaney

Origineaux mis en bouteilles par S.A. Alphonse Orsat à Martigny

## VINS VAUDOIS

Vinzel - Luins

Mont s/Rolle - Fechy

Aigle - Yvorne

Origineaux mis en bouteilles par S.A. Hammel à Rolle

Seuls agents pour La Grande Bretagne

## MANETTA'S WINE COMPANY LIMITED

12b, HALF MOON STREET, LONDON, W.I.

'Phone : GROSVENOR 2964.

Degustez ces Vins avec vos repas au

## MANETTA'S RESTAURANT CLARGES STREET, LONDON, W.I.

'Phone : GROSVENOR 2964.

From 1919-1933, he was chief of section of the Federal Department for "Wasserwirtschaft" in Berne. In 1933, Mr. Kobelt was elected a member of the government of the canton of St. Gall, and in 1939, he entered Parliament (National-Council).

In the army he was in command of the infantry regiment 31, and later, on promotion to the rank of Colonel, he occupied the post of chief-of-staff of the 4th army-corps. In 1940, he entered the Federal Government, in succession to Federal-Councillor Baumann, as chief of the Military Department.

Federal-Councillor Kobelt is a member of the Liberal Party, and was President of the Swiss Confederation in 1946.

Professor Arnold von Salis (70), Professor of archaeology at the University of Zurich. At the early age of 30 he was appointed a Professor at the University of Rostock, and later on at the Universities of Münster i.W. and Heidelberg. He received his appointment at the Zurich University in 1940.

Ernst Hodel (70), a well-known landscape and animal painter of Lucerne.

Othmar Schoeck (65 on Sept. 1st), a distinguished composer. He was born in Brunnen, the son of a painter, and entered in 1915 the "Konservatorium" in Zurich, where he studied under Attenhofer, Freund, Hegar and Kempter. From 1907-1908 he was a pupil of Reger in Leipzig. On his return to Switzerland he acted as a conductor and pianist.

The number of his compositions are large and he is enjoying a great reputation in the musical world both

at home and abroad. The University of Zurich honoured him in 1928, with the degree of *doctor honoris causa*.

Dr. med. Em. Veillon (80) formerly physician-in-chief of the "Diakonissen" hospital in Riehen.

[A.T.S.]

\* \* \* \* \*

The following traffic accidents have occurred in Switzerland during June, 1951: *Ct. Zurich*: 884, (June, 1950: 778), six persons killed and 415 injured. *Ct. Grisons*: from January-July, 1951, 356, seven persons killed and 157 injured; *Ct. Thurgau*: July, 1951, 91, one person killed and 87 injured; *Ct. Berne*: 525, 21 persons killed and 422 injured; *Ct. Fribourg*: 125, 43 persons injured. [A.T.S.]

\* \* \* \* \*

The following have celebrated their diamond wedding anniversary (60) in Switzerland: Mr. and Mrs. Chr. Nusser-Schelling of Zurich; Mr. and Mrs. Joh. Diggelmann-Spörri of Gstaad-Hinwil; Mr. and Mrs. E. Günthard-Furrer of Nesslau (Ct. St. Gall); Mr. and Mrs. H. Hauser-Huber of Thalwil; Mr. and Mrs. G. Rutz-Monzi, of Herisau. [A.T.S.]

\* \* \* \* \*

The following accidents in Swiss mountains have been reported:—

Emil Neuhaus (aged 18) of Pfaffien was killed when ascending the Gantrisch.

Dr. Hugo Ledermann, a teacher at the "Bezirkschule" Solothurn was severely injured whilst climbing the Bietschhorn, he was taken to the hospital in Visp.

René Schüpbach, of Minusio lost his life on an excursion to the Monte di Lega.

Mlle. Mathilde Duruz, of Monthey (aged 25) lost her life when ascending the Diableret, her companion, Paul Wacker, commercial traveller, of Zurich, was seriously injured. [A.T.S.]

\* \* \* \* \*

The Swiss Federal Office of Electric Economy recently published interesting data dealing with the production and consumption of electrical energy in Switzerland. According to this report, the annual production during the period October, 1949 to September, 1950, amounted to 10,479 million kWh (including energy supplied by thermal power stations) as compared with 9,745 million kWh produced during the previous year. In 1949-50 electricity supply companies generated 79.2 per cent. of the total, the rest being produced by the railways and industrial companies. Swiss power stations exported some 140 million kWh but about 258 million kWh were imported from abroad. By October 1st, 1950, numerous power stations were either under construction or being enlarged. When the extensive constructional work now in progress is completed, which is expected to be by the winter of 1955-56, the country will be in a very satisfactory position, and even if weather conditions are extremely unfavourable it is expected that all demands for electricity will be met.

\* \* \* \* \*

Swiss dog lovers have condemned the dropping of dogs by parachute. It is brigandage, they say.

\* \* \* \* \*

Extensions costing over £90,000 have been made to the tuberculosis research station at Davos.

# THE SWISS BANK CORPORATION BASLE · LONDON · NEW YORK



ANNOUNCE THE FORMATION OF AN  
AFFILIATED COMPANY IN CANADA:



## SWISS CORPORATION FOR CANADIAN INVESTMENTS IN MONTREAL

and the opening of a New Branch Office in the U.S.A.:

ROCKEFELLER CENTER OFFICE

10, WEST 49th STREET, NEW YORK 20, N.Y.